



OFFICIAL GAZETTE

of South-West Africa

Published by Authority.

OFFICIELE KOERANT

van Zuidwest - Afrika.

Uitgegeven op gezag.

Price 6d

Windhoek, 15th December 1922.

No. 99

The following are enactments of the Parliament of the Union of South Africa, applying directly to South-West Africa.

No. 42 of 1916.]

[Union Gazette,
19th June, 1916.

ACT.

TO VALIDATE CERTAIN FINANCIAL MEASURES ADOPTED IN ANTICIPATION OF PARLIAMENTARY APPROVAL, AND TO PROVIDE FOR CERTAIN OTHER FINANCIAL MATTERS.

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

5. Notwithstanding anything in any law contained—

- (a) the salary of any officer of the public service of the Union employed in the territory lately known as German South-West Africa may be charged to the vote of the Union department to which such officer belongs;
- (b) the Railways and Harbours Administration shall undertake the management and working of the railways and harbours and of any subsidiary undertakings in connection therewith in the said territory. If the expenses incurred in such management and working (including expenditure incurred on any new work or on the replace, improvement or repair of any asset or the acquisition of any asset), exceed the revenue derived from the said railways and harbours and subsidiary undertakings, the amount of such excess expenditure shall be temporarily advanced from the Railway and Harbour account described in section forty-three of the Exchequer and Audit Act, 1911; and if the revenue derived from the said railways and harbours and subsidiary undertakings, exceed the expenditure connected therewith, the amount of such excess revenue shall be temporarily credited to the said Railway and Harbour Account. The Railways and Harbours Administration shall keep an account of any moneys advanced from the Railway and Harbour Account or credited to the Railway and Harbour Account in accordance with the provisions of this paragraph and any balance

De volgende wetten van het Parlement van de Unie van Zuid Afrika zijn wetten van direkte toepassing op Zuidwest-Afrika.

No. 42 van 1916.]

[Unie Staats-Koerant,
19. Junie, 1916.

WET.

TOT GELDIGVERKLARING VAN ZEKERE GELDELijke MAATREGELEN GENOMEN IN AFWACHTING VAN DE GOEDKEURING VAN HET PARLEMENT, EN TOT REGELING VAN ZEKERE ANDERE GELDELijke AANGELEGHEDEN.

ZIJ HET BEPAALD door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat en de Volksraad van de Unie van Zuid Afrika, als volgt:

5. Niettegenstaande het bepaalde in enige wet—
 - (a) kan het salaris van een beambte in de Staatsdienst van de Unie die te werk gesteld is in het grondgebied onlangs bekend als Duits Zuid West Afrika worden uitgetrokken uit de begrotingspost van het Unie-departement waaraan die beambte behoort;
 - (b) zal de Spoorwegen en Havens Administratie het beheer en de exploitatie van de spoorwegen en havens en van enige bijkomende ondernemingen in verband daarmee in gezegd grondgebied op zich nemen. Wanneer de uitgaven van zodanig beheer en zodanige exploitatie (met inbegrip van uitgaven voor nieuwe werken of het vervangen, verbeteren of herstellen van bate of het aankopen van een bate), de inkomsten overtreffen, voortspruitende uit gezegde spoorwegen en havens en bijkomende ondernemingen, dan wordt het bedrag van zodanige meerdere uitgaven tijdelijk voorgeschoten uit de Spoorweg- en Havenrekening omschreven in artikel drie en veertig van de Financie Wet 1911. Wanneer de inkomsten voortspruitende uit genoemde spoorwegen en havens en bijkomende ondernemingen de daaraan verbonden uitgaven overtreffen, dan wordt het bedrag van zodanige meerdere inkomsten tijdelijk op het krediet geplaatst van de Spoorweg- en Havenrekening. De Spoorwegen en Havens Administratie moet een rekening houden van alle gelden voorgeschoten uit de Spoorweg- en Havenrekening of op het krediet geplaatst van de Spoorweg- en Havenrekening, overeenkomstig de bepalingen van

BY HIS HONOUR GIJSBERT REITZ HOFMEYR,
A COMPANION OF THE MOST DISTIN-
GUISHED ORDER OF SAINT MICHAEL AND
SAINT GEORGE, ADMINISTRATOR OF SOUTH-
WEST AFRICA.

No. 35 of 1922.]

WHEREAS it is desirable to dispel any doubt regard-
ing the precise dimensions of the territory known
as the Sperrgebiet specified in the Ordinance of the
German Imperial Colonial Office of the 22nd Sep-
tember, 1908, and defined in Proclamation of the Ad-
ministrator of the Protectorate of South-West Africa,
No. 11 of 1920 and to declare more accurately the
extent of the aforesaid territory subject to the pro-
visions of clause III of the German Imperial Mining
Ordinance of the 12th May, 1910;

NOW THEREFORE, under and by virtue of the
powers in me vested, I do hereby proclaim, declare
and make known as follows:-

1. The territory known as the Sperrgebiet defined
in Proclamation of the Administrator of the Protectorate
of South-West Africa, No. 11 of 1920, shall include:

(1) the undermentioned areas as surveyed and
transferred to the German Imperial Government by
the Deutsche Kolonial Gesellschaft in terms of agree-
ments dated respectively the 19th July and 15th August,
1906, and the 5th July and 27th August, 1907, between
the aforesaid Government and the said Gesellschaft, viz:

(a) the portion of the strip of land 60 metres in
width extending along, under and on either
side of the railway line from Luderitz to Keet-
manshoop between Kilometre 4 near Luderitz
and the point of intersection of the said railway
line with the eastern boundary of the said Sperr-
gebiet;

(b) the areas for station sites at Rothkuppe, Tschau-
kaib and Garub; and

(c) an area two hectares in extent at the railway
crossing at Garub;

(2) the farm No. 27 known as "Marmora" situate
in the district of Luderitz.

2. The said territory of the Sperrgebiet including
the areas mentioned in section one hereof shall be
deemed as from the 12th May, 1910, to be subject to
the provisions of clause III of the said German Imperial
Mining Ordinance of the 12th May 1910, and the ex-
clusive mining title thereby conferred upon and in
favour of the Administration of South-West Africa shall
continue to be of full force and effect.

3. The provisions of this Proclamation shall not
be operative in respect of any portion or portions of
the areas described in paragraph (a) of section one
which are at present or may hereafter be in use for
railway purposes, or are legally held as mining claims.

4. This Proclamation shall be read as one with
Proclamation No. 11 of 1920 and its provisions shall
be in addition thereto and not in substitution of any
provisions therein contained.

GOD SAVE THE KING.

Given under my hand and seal at Windhoek this
1st day of December, 1922.

GIJS. R. HOFMEYR,
Administrator.

DOOR ZIJN EXCELLENTIE GIJSBERT REITZ HOF-
MEYR, LID VAN DE MEEST ONDERSCHIEDEN
ORDE VAN SINT MICHAEL EN SINT JORIS,
ADMINISTRATEUR VAN ZUIDWEST-AFRIKA.

No. 35 van 1922.]

NADEMAAL het wenselijk is enige twijfel op te
heffen met betrekking tot de nauwkeurige omvang
van het gebied bekend onder die naam van Sperr-
gebiet, hetwelk in de Ordinantie van het Keizerlijk
Duitse Departement van Koloniën van 22. September
1906 gespecificeerd is en welk beschreven is door
Proklamatie van de Administrateur van het Protektoraat
van Zuidwest-Afrika, No. 11 van 1920, en nademaal
het wenselijk is de omvang van genoemd gebied meer
nauwkeurig te bepalen, onderhevig aan de voorzienin-
gen van klausule III van de Keizerlijk Duitse Mijn
Ordinantie van 12. Mei 1910;

ZO IS HET, dat ik onder en krachtens de macht
mij verleend hierbij proklameer, verklaar en bekend
maak, als volgt:

1. Het Gebied bekend als het Sperrgebiet, en
beschreven in Proklamatie van de Administrateur van
het Protektoraat van Zuidwest-Afrika, No. 11 van 1920,
sluit in:

1.) de onderstaande streken, zoals vermeten en aan
de Keizerlijk Duitse Regering overgedragen
door de Deutsche Kolonial-Gesellschaft, overeen-
komstig de verdragen respektievelijk gedateerd de
19de Julie en 15de Augustus 1906 en de 5de
Julie en 27ste Augustus 1907, tussen de voor-
noemde Regering en voornoemde Gesellschaft,
namelijk:

(a) het gedeelte van de strook land, met een
breedte van 60 meters, die langs, onder en
aan iedere kant van de spoorweglijn loopt
van Luderitz naar Keetmanshoop, tussen Kilo-
meter 4 bij Luderitz en het punt waar ver-
melde spoorweglijn en de oostelijke grens van
genoemd Sperrgebiet elkander snijden;

(b) de bouwgrond voor staties te Rothkuppe,
Tschaukaib en Garub; en

(c) een stuk grond van twee hektaar grootte bij
het spoorweg kruispad te Garub.

2.) de plaats No. 27, bekend als "Marmora" in het
distrikt Luderitz.

2. Vermeld gebied van het Sperrgebiet, met in-
sluiting van de streken genoemd in artikel een van
deze Proklamatie worden beschouwd onderhevig te
zijn, vanaf 12. November 1910, aan de voorzieningen
van artikel 3 van genoemde Keizerlijk Duitse Mijn
Ordinantie van de 12de Mei 1910 en het uitsluitend
mijnrecht door deze Ordinantie aan en ten gunste van
de Administratie van Zuidwest-Afrika verleend blijft
in volle kracht en werking bestaan.

3. De voorzieningen van deze Proklamatie zijn
niet van uitwerking ten aanzien van enig gedeelte of
gedeelten van de streken beschreven in paragraaf (a)
van artikel een welke tegenwoordig of hierna voor
spoorweg doeleinden gebruikt worden, of welke wette-
lik als mijnkleims gehouden worden.

4. Deze Proklamatie moet als één gelezen worden
met Proklamatie No. 11 van 1920 en de voorzieningen
van deze Proklamatie worden daarbij toegevoegd en
zijn geen vervanging van enige voorzieningen van de-
zelve.

GOD BEHOEDE DE KONING.

Gegeven onder mijn hand en zegel te Windhoek
op deze 1ste dag van Desember, 1922.

GIJS. R. HOFMEYR,
Administrateur.